ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Premier Ministre, le 15 septembre 1992, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "portant désignation des supérieurs hiérarchiques compétents en matière disciplinaire dans les administrations placées sous l'autorité du Premier Ministre", a donné le 18 novembre 1992 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 15 september 1992 door de Eerste Minister verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot aanwijzing van de hiërarchische meerderen bevoegd voor de toepassing van het tuchtreglement in de besturen die onder het gezag van de Eerste Minister zijn geplaatst", heeft op 18 november 1992 het volgend advies gegeven :

INTITULE.

Le texte néerlandais serait mieux rédigé ainsi qu'il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

DISPOSITIF.

Article 2.

Le texte néerlandais de l'article serait mieux rédigé ainsi qu'il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 3.

L'article serait rédigé plus clairement comme suit :

"Si le supérieur hiérarchique compétent désigné sur la base de l'article 2 du présent arrêté n'est pas du même rôle linguistique que l'agent concerné ou n'a pas fourni, conformément à l'article 43, § 3, alinéa 3, ou § 4, alinéa 1er, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, la preuve de la connaissance de la langue de cet agent, il sera remplacé par le supérieur le plus proche dans l'ordre ascendant de la hiérarchie qui satisfait à ces conditions ou, le cas

échéant, par l’adjoint bilingue du supérieur hiérarchique désigné à l’article 1er".

Article 5.

L’arrêté en projet disposant en matière disciplinaire, la rétroactivité qu’il prévoit n’est pas admissible.

L’article doit être omis.

OPSCHRIFT.

Het opschrift zou beter als volgt worden gesteld :

"Ministerieel besluit tot aanwijzing van de hiërarchische meerderen die bevoegd zijn voor tuchtzaken bij de besturen die onder het gezag van de Eerste Minister zijn geplaatst".

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 2.

Het zou beter zijn het artikel als volgt te redigeren :

"De vaste wervingssecretaris en de adjunct-vaste wervingssecretarissen oefenen, wat het Vast Wervingssecretariaat betreft, alle bevoegdheden uit die inzake tuchtzaken worden opgedragen aan de ambtenaren die voorkomen in de tabel die als bijlage bij dit besluit is gevoegd".

Artikel 3.

Het artikel zou duidelijker zijn indien het als volgt werd gesteld :

"Indien de bevoegde hiërarchische meerdere die aangewezen is op grond van artikel 2 van dit besluit, niet tot dezelfde taalrol behoort als het betrokken personeelslid

of, overeenkomstig artikel 43, § 3, derde lid, of § 4, eerste lid, van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, niet het bewijs heeft geleverd van de kennis van de taal van dat personeelslid, wordt hij vervangen door de naaste meerdere in de opklimmende volgorde van de hiërarchie en die aan die voorwaarden voldoet of, in voorkomend geval, door de tweetalige adjunct van de in artikel 1 aangewezen hiërarchische meerdere".

Artikel 5.

Aangezien het ontworpen besluit beschikkingen treft inzake tucht, is de terugwerkende kracht waarin het voorziet niet aanvaardbaar.

Het artikel moet vervallen.

La chambre était composée de

Messieurs : J.-J. STRYCKMANS, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

Y. BOUCQUEY, conseillers d'Etat,
Y. KREINS, staatsraden,

F. DELPEREE, assesseurs de la section de législation,

J. van COMPERNOLLE, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : R. DEROY, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. C. MENDIAUX, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée par M. B. DEROUAUX, référendaire.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. C. MENDIAUX, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld door de H. B. DEROUAUX, referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

R. DEROY. J.-J. STRYCKMANS.